

「ブリュッセルに“俳句ポスト”」2012年04月20日(金)のニュースカテゴリ: 国際文化

英文: Traditional Japanese haiku [poetry](#) has fans across the world.

One of them, European Council President Herman Van Rompuy, dropped his [favorite](#) haiku into a box in [Belgium](#).

Japan's EU office in [Brussels set up](#) a postbox for [collecting](#) haiku on Thursday — the first of its kind outside Japan. The move is part of efforts to [promote cultural exchanges](#).

The box is shaped like an old [hot spring](#) building in Matsuyama City, said to be the center of modern haiku.

At the ceremony, Japan's [Ambassador](#) Kojiro Shiojiri said he hoped to [deepen](#) heart-to-heart exchanges between the people of Japan and the EU.

Van Rompuy also [attended](#) and [recited](#) his favorite English haiku and dropped it in the box.

(Herman Van Rompuy / European Council President)

Flowering [orchard](#)

born again every year. —

I welcome the [blossoms](#).

Van Rompuy said the [poems suit](#) his [character](#), as he loves nature and the seasons.

He hopes the postbox will help increase the number of haiku lovers and deepen [ties](#) between Japan and the EU.

和訳 Wayaku: 日本伝統の詩歌である俳句には、世界中に愛好家があります。そのうちの1人がEUのファンロンパイ欧州理事会議長（EU大統領）で、ベルギーに設置された投稿箱（俳句ポスト）に、会心の作品を投じました。

俳句を投稿するためのポストは、ブリュッセルにあるEU日本政府代表部が木曜日（4月19日）文化交流の一環として海外で初めて設置したものです。

俳句ポストは近代俳句の中心地とされている松山市の古い温泉の建物の形をしています。

式典では日本の塩尻孝二郎EU大使が、「日本とEUの人々の心と心の交流を促進することを期待します」と挨拶しました。

（式典には）ファンロンパイ議長も出席し、英語で詠んだ会心の一句を読み上げて投稿しました。（その句は日本語に訳しますと）「果樹園に再び満つる花を愛で」という作品で、ファンロンパイ大統領は、俳句は自然や四季を愛する自分の性格に合っていると語り、俳句ポストが俳句の愛好家を増やし、日本とEUの関係をより緊密にすることを願っていますと期待を表明しました。

Discussion. Talk about the following:

- Are there things in the article that are not clear with you?
(Are there any parts you don't understand?)
 - Give a summary or main point of the news article.
 - What did you find most surprising in the article?
 - Can you tell me anything else you already knew about this story?
 - Please choose 3 of the key words or new words and use each one in a sentence.
-

Today's vocabulary – **suit**

~にふさわしい、~にとって都合がよい

本文では、「(俳句が性格に) 合っている」という意味で使っていました。例文ではそれと少し異なり、「(人に) 都合がよい」の意味です。

例文: Would it **suit** you if we meet at noon tomorrow?

明日の正午にお会いしたいのですが、ご都合はいかがですか？

*Try students to make a sentence. * Ask student to make their own sentence for this word. Check and correct these then let them memorize them. Then the student must repeat it many times until she/he can say it without looking at the sentence.